



ARCHANGEL MICHAEL CHURCH

Protopresbyter, John K. Lardas, Proistamenos

Protopresbyter Nikolaos Tsagarakis

100 Fairway Drive Port Washington, NY 11050

Ph. (516) 944-3180 | Email. info@archangelmichaelchurch.org



SUNDAY JULY 13, 2025 | Ἦχος δ', 'Εωθινόν Ε' | Tone 4, 5th Morning Gospel

Κυριακή : Τῶν 630 Ἀγίων καὶ Θεοφόρων Πατέρων τῆς Ἁγίας καὶ Οἰκουμένης Δ' Συνόδου, ἐν Χαλκηδόνι. Ἡ Σύναξις τοῦ Ἀρχαγγέλου Γαβριήλ. Τοῦ Ὁσίου Πατρός ἡμῶν Στεφάνου τοῦ Σαββαΐτου. Τῆς Ἁγίας Μάρτυρος Γολινδοῦχ. Τῶν Ὁσιομαρτύρων Νεοφύτου τοῦ Ἀμοργινοῦ, Ἰωνᾶ τοῦ Λερίου, Νεοφύτου τοῦ Φαζοῦ, Ἰωνᾶ τοῦ Γαρμπῆ καὶ Παρθενίου τοῦ Φιλιππουπολίτου

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος δ'.

Τὸ φαιδρον τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριάι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἡγέρθη Χριστός ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Τῶν Πατέρων Ἦχος δ'.

Ὑπερδεδοξασμένος εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ φωστῆρας ἐπὶ γῆς τοὺς Πατέρας ἡμῶν θεμελιώσας, καὶ δι' αὐτῶν πρὸς τὴν ἀληθινὴν πίστιν, πάντας ἡμᾶς ὁδηγήσας· πολυεύσπλαγχνε, δόξα σοι.

Ἀπολυτίκιον τῶν Κεκοιμένων. Ἦχος πλ. δ'

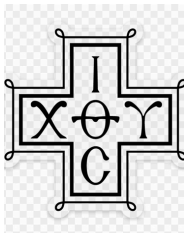
Μνήσθητι Κύριε, ὡς ἀγαθὸς τοῦ (τῆς, τῶν) δούλου (δουλης, δούλων) σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτεν (ἡμαρτεν, ἡμαρτον) συγχώρησον· οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰ μὴ Σὺ ὁ δυνάμενος, καὶ τῷ (τῇ, τοῖς) μεταστάντι (μεταστάσει, μεταστάσει) δοῦναι τὴν ἀνάπαυσιν.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος δ'

Τῶν οὐρανίων στρατιῶν Ἀρχιστράτηγοι, δυσωποῦμεν ὑμᾶς ἡμεῖς οἱ ἀνάξιοι, ἵνα ταῖς ὑμῶν δεήσεσι, τειχίσῃτε ἡμᾶς, σκέπη τῶν πτερύγων, τῆς αὐτοῦ ὑμῶν δόξης, φρουροῦντες ἡμᾶς προσπίπτοντας, ἐκτενῶς καὶ βοῶντας· Ἐκ τῶν κινδύνων λυτρώσασθε ἡμᾶς, ὡς Ταξιάρχαι τῶν ἁνῶν Δυνάμεων.

Κοντάκιον τῆς Εορτῆς. Ἦχος β'.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.



Sunday: of the 630 Holy and Godbearing Fathers of the Holy 4th Ecumenical Council in Chalcedon. The Synaxis of the Archangel Gabriel. The Holy Father Stephanos of the St. Savva Monastery. The Holy Martyr Golinduc. The Holy Venerable Martyrs Neofitos of Amorgines, Jonah of Leros, Neofitos of Fazos, Jonah of Garbiw and Parthenos of Philippi.

Resurrectional Apolytikion. Tone 4.

When the women disciples of the Lord heard the Angel joyously proclaim the resurrection, they cast aside the ancestral verdict, and boasting in glory they said to the Apostles, "Death has been despoiled! Christ God has risen, granting the great mercy to the world!"

For the Fathers Mode 4

Supremely blessed are You, O Christ our God. You established the holy Fathers upon the earth as beacons, and through them You have guided us all to the true Faith, O greatly merciful One, glory be to You.

Apolytikion for the Departed. Tone Plagal 4th

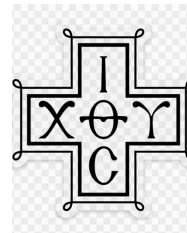
Remember, O Lord, as You are Good, your servant(s), and forgive every sin he (she, they) have committed in this life. For no one is sinless, except You, Who have power to grant rest to those who have fallen asleep.

Apolytikion of the Church. Tone 4

O Chief Commanders of the heavenly armies, we the unworthy now entreat you in earnest, to fortify us by your supplications to the Lord, and shelter us beneath the wings of your spiritual glory, guarding us who run to you and fervently entreat you: As the Commanders of the hosts on high, rescue us faithful from dangers of every kind.

Kontakion of the Feast. Tone 2

O Protection of Christians that never falls, intercession with the Creator that never fails, we sinners beg you, do not ignore the voices of our prayers. O good Lady, we implore you, quickly come unto our aid, when we cry out to you with faith. Hurry to intercession, and hasten to supplication, O Theotokos who protect now and ever those who honor you.



Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ΄. Ψαλμοῦ 31. Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον καὶ ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι.

Στίχ. Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται δόξαν Θεοῦ.

Πρὸς Τίτον Ἐπιστολῆς Παύλου τοῦ ἀνάγνωσμα.
(Τίτ 3:8 – 15)

Τέκνον Τίτε, πιστὸς ὁ λόγος· καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιώσθαι, ἵνα φροντίζωσι καλῶν ἔργων προῖστασθαι οἱ πεπιστευκότες τῷ Θεῷ. ταῦτά ἐστι τα καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις· μῶρας δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς περιῖστασο· εἰσι γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι. αἰρετικὸν ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἀμαρτάνει ὡς αὐτοκατάκριτος. Ὅταν πέμπω Ἀρτεμᾶν πρὸς σε ἢ Τυχικόν, σπουδάσον ἐλθεῖν πρὸς με εἰς Νικόπολιν· ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι. Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶ σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μὴδὲν αὐτοῖς λείπῃ. μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι καλῶν ἔργων προῖστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι. Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες, ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν· ἀμήν.

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου Εὐαγγελίου τοῦ ἀνάγνωσμα. (Μτ 5:14 – 19)

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἐαυτοῦ μαθηταῖς· Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· οὐδὲ καί οὐσι λύχνον καὶ τιθέασι αὐτὸν ὑπο τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. οὕτω λαμπάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσι τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπο τοῦ νόμου ἕως ἂν πάντα γένηται. ὃς ἐάν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.



Prokeimenon. Mode pl. 4. Psalm 31 Be glad in the Lord and rejoice greatly, O righteous ones.

Verse: Blessed are those whose transgressions are forgiven.

The reading is from Paul's Letter to Titus. (Tit. 3:8 – 15)

Titus, my son, the saying is sure. I desire you to insist on these things, so that those who have believed in God may be careful to apply themselves to good deeds; these are excellent and profitable to men. But avoid stupid controversies, genealogies, dissensions, and quarrels over the law, for they are unprofitable and futile. As for a man who is factious, after admonishing him once or twice, have nothing more to do with him, knowing that such a person is perverted and sinful; he is self-condemned. When I send Artemas or Tychicus to you, do your best to come to me at Nicopolis, for I have decided to spend the winter there. Do your best to speed Zenas the lawyer and Apollos on their way; see that they lack nothing. And let our people learn to apply themselves to good deeds, so as to help cases of urgent need, and not to be unfruitful. All who are with me send greeting to you. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

The reading is from the holy Gospel according to Matthew. (Mt. 5:14 – 19)

The Lord said to his disciples, "You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them but to fulfill them. For truly, I say to you, till heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. Whoever then relaxes one of the least of these commandments and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the kingdom of heaven."



Sunday of the Holy Fathers of the Fourth Ecumenical Council

Gospel Reading: Matthew 5:14–19

“You are the light of the world. A city that is set on a hill cannot be hidden. Nor do they light a lamp and put it under a basket, but on a lampstand, and it gives light to all who are in the house...”

— Matthew 5:14–15

Today we honor the Holy Fathers of the Fourth Ecumenical Council held in Chalcedon in 451 AD, one of the most significant gatherings in the history of the Church. These God-bearing Fathers defended the truth about the nature of Christ: that He is perfect God and perfect man, united in one Person “without confusion, without change, without division, and without separation.” Their decisions preserved the true faith and protected the faithful from heresy and division.

The Gospel reading appointed for this day is from the Sermon on the Mount, where Christ tells His disciples, “You are the light of the world.” This is no small statement. The Lord places a sacred responsibility on each believer—not just to possess the light, but to radiate it. The Church does not exist to hide the truth, but to shine it forth in every generation.

The Holy Fathers were such lights. In a time of great confusion and doctrinal error, they stood boldly, not in their own wisdom, but in the illumination of the Holy Spirit. They were not passive observers of the faith—they were active defenders of the truth. And like the city on the hill, they could not be hidden.

Today’s Gospel also teaches us that keeping and teaching the commandments of God is not optional for the Christian—it is essential. “Whoever does and teaches them,” says Christ, “shall be called great in the Kingdom of Heaven.” The Holy Fathers not only taught the truth—they lived it. They fasted, they prayed, they suffered, and they persevered.

As we remember them today, we are not merely honoring figures of the past. We are called to imitate their example. We, too, must be the light of the world—in our homes, in our workplaces, in our parishes, and in society. This means holding firm to the Orthodox faith, living a life of prayer and humility, and not being afraid to speak the truth in love.

Let us pray that we may receive the same grace and courage that animated the Holy Fathers—that we may walk in their footsteps and hand down the unchanging faith to future generations.

✠ “Let your light so shine before men, that they may see your good works and glorify your Father in Heaven.”

Fr. Nikolaos Tsagarakis



Κυριακή των Αγίων Πατέρων της Δ΄ Οικουμενικής Συνόδου

Ευαγγέλιο: Ματθαίος 5:14–19

«Υμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. Οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ τίθεασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ’ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ»

— Ματθαίος 5:14–15

Ἡ Ἐκκλησία μας τιμᾷ σήμερα τοὺς Ἁγίους Πατέρες τῆς Δ΄ Οἰκουμενικῆς Συνόδου, που συγκλήθηκε στη Χαλκηδόνα τὸ ἔτος 451 μ.Χ. Ἡ Σύνοδος αὐτὴ υπῆρξε σταθμὸς στὴν ἱστορία τῆς Ἐκκλησίας, διότι προσδιόρισε με ἀκρίβεια τὸ δόγμα τῆς Θεανθρωπίας τοῦ Χριστοῦ – ὅτι εἶναι τέλειος Θεὸς καὶ τέλειος ἄνθρωπος, ἐνωμένος σε ἓν Πρόσωπο «ἀσυγχύτως, ἀτρέπτως, ἀδιαιρέτως, ἀχωρίστως». Με τὴ σοφία καὶ τὴ Χάρη τοῦ Θεοῦ, οἱ Πατέρες προστάτευσαν τὴν Ἐκκλησία ἀπὸ τὴν πλάνη καὶ τὴν αἵρεση.

Τὸ Ευαγγελικὸ ἀνάγνωσμα τῆς ἡμέρας προέρχεται ἀπὸ τὴν Ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ομιλία τοῦ Κυρίου, καὶ ἀρχίζει με αὐτὰ τα μεγαλειώδη λόγια: «Υμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου». Δεν πρόκειται γιὰ φιλοφρόνηση ἢ ποιητικὸ σχῆμα, ἀλλὰ γιὰ ἐντολὴ καὶ ἀποστολή. Ὁ Χριστὸς ζητᾷ ἀπὸ ἐμᾶς ὄχι ἀπλῶς νὰ κρατοῦμε τὸ φῶς, ἀλλὰ νὰ τὸ ἀκτινοβολοῦμε· νὰ εἴμαστε φάροι ἀλήθειας καὶ ἐλπίδας σε ἓναν κόσμον σκοτεινὸ καὶ συγκεχυμένο.

Οἱ Ἅγιοι Πατέρες ἦταν τέτοια φῶτα. Στους δύσκολους καιροὺς τοὺς, με ἀντιπαραθέσεις καὶ αἵρέσεις νὰ ταλανίζουν τὴν Ἐκκλησία, δεν ἔμειναν σιωπηλοί. Φώτισαν, θεράπευσαν, διαφύλαξαν τὴν πίστη. Ὁχι με ἀνθρώπινη λογική, ἀλλὰ με τὴν καθοδήγηση τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Δεν ἔκρυψαν τὸ φῶς τοὺς κάτω ἀπὸ τὸ μόδιον, ἀλλὰ τὸ ἔθεσαν ψηλὰ – «ἐπὶ τὴν λυχνίαν» – ὥστε νὰ φωτίσει ολόκληρὴ τὴν Ἐκκλησία.

Στὸ ἴδιο Ευαγγέλιο, ὁ Χριστὸς μας λέει ὅτι ἡ τήρηση καὶ ἡ διδασκαλία τῶν ἐντολῶν Τοῦ εἶναι βασικὴ προϋπόθεση γιὰ νὰ ονομαστεῖ κανεὶς «μέγας» στὴ Βασιλεία τῶν Οὐρανῶν. Οἱ Πατέρες δεν δίδασκαν μόνο με λόγια – δίδασκαν με τὴ ζωὴ τοὺς. Με νηστεία, με προσευχή, με θυσιές καὶ δοκιμασίες.

Ἡ μνήμη τοὺς σήμερα δεν εἶναι μιὰ ἀπλὴ ἱστορικὴ ἀναφορά. Εἶναι πρόσκληση καὶ πρόκληση γιὰ ἐμᾶς. Ἐμεῖς εἴμαστε τώρα τὸ φῶς τοῦ κόσμου. Στὴν οἰκογένειά μας, στὴν ἐνορία μας, στὴν κοινωνία μας. Οφείλουμε νὰ κρατήσουμε τὴν Ὁρθόδοξη πίστη καθαρὴ, νὰ τὴν ζήσουμε καὶ νὰ τὴν παραδώσουμε ἀκέραιη στα παιδιὰ μας καὶ στα παιδιὰ τῶν παιδιῶν μας.

Ἀς προσευχηθοῦμε νὰ μας δοθεῖ ἡ Χάρη καὶ τὸ θάρρος ποὺ εἶχαν οἱ Ἅγιοι Πατέρες, ὥστε νὰ ἀκολουθήσουμε τὸ παράδειγμά τοὺς, με ταπεινότητα καὶ ἀγάπη, καὶ νὰ γίνουμε καὶ ἐμεῖς «πόλεις ἐπὶ ὄρους κειμέναι».

✠ «Οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων· ἵνα ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλά ἔργα, καὶ δοξάσωσι τὸν Πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς»

π. Νικόλαος Τσαγκαράκης

SYNAXARION & SERVICES

July 14 ~ St. Aquila of the 70; St. Joseph the Confessor

***July 15** ~ Sts. Kyrikos & Julliette, Martyrs; St. Vladimir, Equal-to-the-Apostles

July 16 ~ St. Athenogenes of Heracleopolis; St. Julia of Carthage

***July 17**~ St. Marina of Antioch; Sts. Veronika & Speratos

July 18 ~ St. Emilianos of Bulgaria; Sts. Paul, Thea, & Oulalentine

***July 19** ~ St. Macrina, sister of St. Basil; St. Dios, Abbot of Antioch

***Denotes Divine Liturgy**



MEMORIALS

~ 2 years for Antonia Ladis

~ 3 years for Paul Melis

~ 19 years for Demitrios Papoutsis

~12 year for Maria & Vasilios Demou

**~ Departed Members of the Pan-Icarian
Brotherhood of America
& for those who fought for the
Independence of Ikaria-July 17, 1912
(which was the feastday of St. Marina)**

May their Memory be Eternal!

*Today's Coffee Hour is being sponsored by the
Family of Paul Melis in his memory.*



Today's Baby Blessing


Alexander Stylianos

son of Frank & Romina Troulakis



ARCHANGEL

MICHAEL



FABULOUS FINDS

FLEA MARKET


WE NEED YOUR DONATIONS FOR OUR GREEK FESTIVAL SEPT. 25,26,27,28

PLEASE DROP OFF YOUR ITEMS
ANY WEEKDAY 10AM-3PM
STARTING JUNE 15TH
ANY SUNDAY AFTER LITURGY
LEAVE IN PIANO ROOM (SEE KEVIN)



FOR QUESTIONS EMAIL:
INFO@ARCHANGELMICHAELCHURCH.ORG
OR CALL THE CHURCH OFFICE AT
516-944-3180

SUGGESTED DONATIONS:
GLASSWARE, BRIC-A-BRAC,
ARTWORK, JEWELRY, TABLE
LINENS, HOLIDAY ITEMS,
RELIGIOUS ITEMS, LAMPS,
BIKES, GOLF CLUBS
PLEASE NO:
ELECTRONICS, CLOTHING,
BOOKS OR FURNITURE

WE KINDLY ASK THAT THE ITEMS BE CLEANED AND PLEASE NO BROKEN ITEMS
COLLECTING DONATIONS NOW THRU SEPT. 14TH




THE ARCHANGEL MICHAEL CHURCH
100 FAIRWAY DRIVE
PORT WASHINGTON, NY 11050




AMC Altar Boy Fishing Trip

August 26, at 4:30pm

- \$65/person
- 12 and under, must be accompanied by an adult
- Please use this QR Code to register
- Deadline - August 15



 The Port Jefferson Marina
118 West Broadway Port
Jefferson, NY 11777

Celtic Quest

**Upcoming events and the Church calendar
can be found on the website.**

and upcoming events on our main page.

Please follow us on Instagram: @amclongisland